



TG/30/7(proj.3)

ORIGINAL : English

DATE : 2025-07-10

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

AGROSTIDECode(s) : AGROS_CAN; AGROS_CAP;
AGROS_GIG; AGROS_STO*Agrostis canina L.;*
Agrostis capillaris L.;
Agrostis gigantea Roth;
*Agrostis stolonifera L.***PRINCIPES DIRECTEURS****POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN****DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

*préparé par un expert des Pays-Bas (Royaume des)
pour examen par le
Comité technique lors de sa soixante et unième session,
qui se tiendra à Genève les 20 et 21 octobre 2025*

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

*Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.
Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.*

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

Autres noms communs :*

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Agrostis canina</i> L.	Velvet Bent	Agrostis des chiens	Hundsstraußgras	Agróstide canina, Agróstide de perro, Agróstide perruna
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Browntop, Common Bent	Agrostide commune, Agrostide fine, Agrostide ténue	Gemeines Straußgras, Rotes Straußgras	Agróstide común
<i>Agrostis gigantea</i> Roth	Black Bent, Red Top	Agrostide blanche, Agrostide géante	Fioringras, Weißes Straußgras	Agróstide blanca, Pastoquilla
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Creeping Bent, Spreading Bent	Agrostide blanche, Agrostide stolonifère	Flechtstraußgras, Weißes Straußgras	Agróstide estolonífera

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	4
2. MATERIEL REQUIS.....	4
3. METHODE D'EXAMEN.....	4
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	4
3.2 Lieu des essais.....	4
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	4
3.4 Protocole d'essai.....	5
3.5 Essais supplémentaires.....	5
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	5
4.1 Distinction.....	5
4.2 Homogénéité.....	6
4.3 Stabilité.....	6
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	6
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	7
6.1 Catégories de caractères.....	7
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	7
6.3 Types d'expression.....	7
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	7
6.5 Légende.....	8
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	9
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	15
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	15
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	15
8.3 Stades de croissance des graminées.....	18
9. BIBLIOGRAPHIE.....	19
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	20

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Agrostis canina* L., *Agrostis capillaris* L., *Agrostis gigantea* Roth et *Agrostis stolonifera* L.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

400 g de semences.

Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants.

3.1.2 Les deux cycles de végétation indépendants doivent être sous la forme de deux plantations distinctes.

3.1.3 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Le stade optimal de développement pour l'observation de chaque caractère est indiqué par une référence dans le tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque référence sont décrits au chapitre 8.3.

3.3.3 Le type de parcelle recommandé pour l'observation du caractère est indiqué par l'un des codes suivants dans la deuxième colonne du tableau des caractères :

A : Plantes isolées
B : Parcelle en ligne
C : Essai spécial

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur au moins 60 plantes, qui doivent être réparties en deux répétitions au moins. En outre, l'essai peut porter sur des parcelles en ligne pour une longueur totale de 8 mètres répartis en deux répétitions au moins. La densité du semis doit être telle pour qu'environ 200 plantes par mètre soient présentes.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 60 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 60 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

Dans le cas d'observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 1.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés allogames. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité"

4.2.3 L'homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations figurant dans l'introduction générale.

4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Ploïdie (caractère 1)
- b) Plante : époque d'épiaison (caractère 10)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

Les espèces des variétés indiquées à titre d'exemple sont indiquées comme suit :

- (As) : *Agrostis stolonifera* L.
- (Acap) : *Agrostis capillaris* L.
- (Ac) : *Agrostis canina* L.
- (Ag) : *Agrostis gigantea* Roth

6.5 *Légende*

English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Not e/ Not a
1	2	3	4	5	6	7	
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español	
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión	

1 Numéro de caractère

2 (*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

3 Type d'expression
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3

4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2

6 (a)-(b) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

7 Échelle des stades de croissance Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre 8.3

A, B, C Voir le chapitre 3.3.3

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QL	MG C	(+)					
	Ploidy	Ploïdie	Ploidie	Ploidía				
	diploid	diploïde	diploid	diploide			Vesper (Ac)	2
	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	tetraploide			Flagstick (As), Teetop (Acap)	4
	hexaploid	hexaploïde	hexaploid	hexaploide			Vaclav (Ag)	6
2. (*)	QN	VG B VS A	(a)		20-29			
	Plant: growth habit without vernalization	Plante : port sans vernalisation	Pflanze: Wuchsform ohne Vernalisation	Planta: hábito de crecimiento sin vernalización				
	erect	dressé	aufrecht	erecto				1
	erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto				2
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto				3
	semi-erect to intermediate	demi-dressé à intermédiaire	halbaufrecht bis mittel	semierecto a intermedio			Manor (Acap)	4
	intermediate	intermédiaire	mittel	intermedio			Puritan (Acap), Tyee (As)	5
	intermediate to semi- prostrate	intermédiaire à demi-étalé	mittel bis halbliegend	intermedio a semipostrado			Cobra Nova (As)	6
	semi-prostrate	demi-étalé	halbliegend	semipostrado			Jorvik (Acap)	7
	semi-prostrate to prostrate	demi-étalé à étalé	halbliegend bis liegend	semipostrado a postrado			Flagstick (As)	8
	prostrate	étalé	liegend	postrado				9
3.	QN	MS A VG B	(+)		20-29			
	Plant: natural height without vernalization	Plante : hauteur naturelle sans vernalisation	Pflanze: natürliche Höhe ohne Vernalisation	Planta: altura natural sin vernalización				
	very short	très basse	sehr niedrig	muy corta				1
	short	basse	niedrig	corta			Flagstick (As), Teetop (Acap)	2
	medium	moyenne	mittel	media			777 Triple Seven (As)	3
	tall	haute	hoch	alta			Manor (Acap), PC2 (As)	4
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta				5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. (*)	QN	VG B VS A		20-29		
	Leaf: intensity of green color <u>without</u> vernalization	Feuille : intensité de la couleur verte <u>sans</u> vernalisation	Blatt: Intensität der Grünfärbung <u>ohne</u> Vernalisation	Hoja: intensidad del color verde <u>sin</u> vernalización		
	very light	très claire	sehr hell	muy clara		1
	very light to light	très claire à claire	sehr hell bis hell	muy clara a clara		2
	light	claire	hell	clara		3
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media	Manor (Acap)	4
	medium	moyenne	mittel	media	Match Play (As)	5
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura	Puritan (Acap)	6
	dark	foncée	dunkel	oscura	Charles (Acap), Piranha (As)	7
	dark to very dark	foncée à très foncée	dunkel bis sehr dunkel	oscura a muy oscura		8
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura		9
5. (*)	QN	MS A VG B VS A		20-29		
	Leaf: width <u>without</u> vernalization	Feuille : largeur <u>sans</u> vernalisation	Blatt: Breite <u>ohne</u> Vernalisation	Hoja: anchura <u>sin</u> vernalización		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Arrowtown (Acap)	2
	medium	moyenne	mittel	media	Barking (Acap), Tyee (As)	3
	broad	large	breit	ancha	Macdonald (As), Manor (Acap)	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		5
6.	QN	VG B VS A	(+)			
	Plant: tendency to form inflorescences <u>without</u> vernalization	Plante : tendance à former des inflorescences <u>sans</u> vernalisation	Pflanze: Neigung zur Bildung von Blütenständen <u>ohne</u> Vernalisation	Planta: tendencia a formar inflorescencias <u>sin</u> vernalización		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	Leikvin (Acap)	1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr schwach bis schwach	muy débil a débil		2
	weak	faible	schwach	débil		3
	weak to medium	faible à moyenne	schwach bis mittel	débil a media	Sztar (As)	4
	medium	moyenne	mittel	media	Arrowtown (Acap)	5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		6
	strong	fort	stark	fuerte		7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte	Grasslands Sefton (Acap)	8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	QN	VG B VS A	(a)	30-39		
	Plant: growth habit <u>after</u> vernalization	Plante : port <u>après</u> vernalisation	Pflanze: Wuchsform <u>nach</u> der Vernalisation	Planta: hábito de crecimiento <u>después</u> de la vernalización		
	erect	dressé	aufrecht	erecto		1
	erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto		2
	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto		3
	semi-erect to intermediate	demi-dressé à intermédiaire	halbaufrecht bis mittel	semierecto a intermedio	Heriot (Acap)	4
	intermediate	intermédiaire	mittel	intermedio	Gudrun (Acap)	5
	intermediate to semi-prostrate	intermédiaire à demi-étalé	mittel bis halbliegend	intermedio a semiprostrado	Rhinegold (Acap)	6
	semi-prostrate	demi-étalé	halbliegend	semiprostrado	Jorvik (Acap)	7
	semi-prostrate to prostrate	demi-étalé à étalé	halbliegend bis liegend	semiprostrado a prostrado		8
	prostrate	étalé	liegend	prostrado		9
8.	QN	MS A VG B		30-39		
	Plant: natural height <u>after</u> vernalization	Plante : hauteur naturelle <u>après</u> vernalisation	Pflanze: natürliche Höhe <u>nach</u> der Vernalisation	Planta: altura natural <u>después</u> de la vernalización		
	very short	très basse	sehr niedrig	muy baja		1
	short	basse	niedrig	baja	Heriot (Acap)	2
	medium	moyenne	mittel	media	Tyee (As)	3
	tall	haute	hoch	alta	Grasslands Sefton (Acap)	4
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta		5
9.	QN	VG B VS A		30-39		
	Leaf: intensity of green color <u>after</u> vernalization	Feuille : intensité de la couleur verte <u>après</u> vernalisation	Blatt: Intensität der Grünfärbung <u>nach</u> der Vernalisation	Hoja: intensidad del color verde <u>después</u> de la vernalización		
	very light	très claire	sehr hell	muy clara		1
	very light to light	très claire à claire	sehr hell bis hell	muy clara a clara		2
	light	claire	hell	clara		3
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media	Manor (Acap)	4
	medium	moyenne	mittel	media	Musket (Acap)	5
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura		6
	dark	foncée	dunkel	oscura	Heriot (Acap)	7
	dark to very dark	foncée à très foncée	dunkel bis sehr dunkel	oscura a muy oscura		8
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10 (*)	QN	MG B MS A	(+)			
	Plant: time of inflorescence emergence	Plante : époque d'épiaison	Pflanze: Zeitpunkt des Erscheinens der Blütenstände	Planta: época de emergencia de las inflorescencias		
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana		2
	early	précoce	früh	temprana	Gudrun (Acap), Highland (Acap), Kingstown (Ac)	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media	Puritan (Acap)	4
	medium	moyenne	mittel	media	Galina (Acap), Macdonald (As)	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía	Barking (Acap)	6
	late	tardive	spät	tardía	Cobra Nova (As)	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía		8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9
11 (*)	QN	MS A	(+)	(b)	50-56	
	Flag leaf: length	Dernière feuille : longueur	Fahnenblatt: Länge	Hoja bandera: longitud		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta	Tyee (As)	2
	short	courte	kurz	corta	Regent (As)	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media	Rhinegold (Acap)	4
	medium	moyenne	mittel	media	Teetop (Acap)	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga	Gudrun (Acap)	6
	long	longue	lang	larga		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
12 (*)	QN	MS A	(+)	(b)	50-56	
	Flag leaf: width	Dernière feuille : largeur	Fahnenblatt: Breite	Hoja bandera: anchura		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Regent (As), Teetop (Acap), Tyee (As)	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media	Rhinegold (Acap)	4
	medium	moyenne	mittel	media		5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha	Gudrun (Acap)	6
	broad	large	breit	ancha		7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13.	QN	MSJA			50-56			
	Flag leaf: length/width ratio	Dernière feuille : rapport longueur/largeur	Fahnenblatt: Verhältnis Länge/Breite	Hoja bandera: relación longitud/anchura				
	very low	très bas	sehr klein	muy baja				1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja		Tyee (As)		2
	low	bas	klein	baja		Regent (As), Rhinegold (Acap)		3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media		Gudrun (Acap)		4
	medium	moyen	mittel	media		Teetop (Acap)		5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta				6
	high	élevé	groß	alta				7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta				8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta				9
14. (*)	QN	MSJA	(+)	(b)	60-68			
	Stem: length	Tige : longueur	Halm: Länge	Tallo: longitud				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta				2
	short	courte	kurz	corta		Saulsbury (Acap)		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		Howden (Acap), 777 Triple Seven (As)		4
	medium	moyenne	mittel	media		Greenspeed (Acap), Kingstown (Ac)		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		Cobra Nova (As), Gudrun (Acap)		6
	long	longue	lang	larga				7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga				8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		Kita (Ag)		9
15.	QN	MSJA	(+)	(b)	60-68			
	Stem: length of upper internode	Tige : longueur du dernier entrenœud	Halm: Länge des obersten Internodiums	Tallo: longitud del entrenudo superior				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta				1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta				2
	short	courte	kurz	corta		PC2 (As), Saulsbury (Acap)		3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media				4
	medium	moyenne	mittel	media		Independence (As), Red Mountain (Acap)		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		Gudrun (Acap)		6
	long	longue	lang	larga				7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga				8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga				9

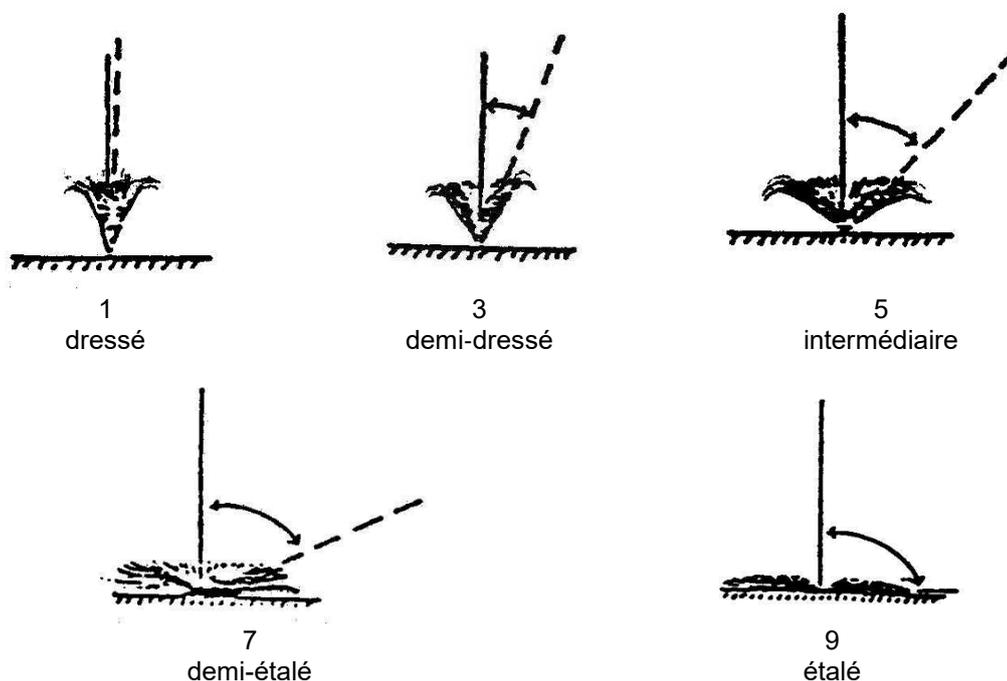
	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16.	QN	MSJA	(+)	(b)	60-68			
	Inflorescence: length	Inflorescence : longueur			Blütenstand: Länge	Inflorescencia: longitud		
	very short	très courte			sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte			sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte			kurz	corta	Kromi (As)	3
	short to medium	courte à moyenne			kurz bis mittel	corta a media	Puritan (Acap)	4
	medium	moyenne			mittel	media	Macdonald (As), Jorvik (Acap)	5
	medium to long	moyenne à longue			mittel bis lang	media a larga	Greenspeed (Acap)	6
	long	longue			lang	larga		7
	long to very long	longue à très longue			lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue			sehr lang	muy larga		9

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Les observations doivent être effectuées à partir du port des feuilles de la plante dans son ensemble. Il convient d'utiliser l'angle formé par la ligne imaginaire passant par la région de plus grande densité foliaire et la verticale.



- (b) Les observations doivent être effectuées sur la tige la plus longue lorsque celle-ci est complètement développée.

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

Ad. 1 : Ploïdie

Les observations doivent être effectuées selon des méthodes cytologiques standard.

Ad. 3 : Plante : hauteur naturelle sans vernalisation

Les observations doivent être effectuées sur la hauteur moyenne du feuillage au milieu de la plante.

Ad. 6 : Plante : tendance à former des inflorescences sans vernalisation

Le nombre de plantes présentant au moins trois inflorescences doit être noté pour chaque variété. Les observations doivent être effectuées en une seule fois sur l'ensemble de l'essai, lorsque les variétés sont considérées comme ayant atteint leur pleine expression de ce caractère.

Ad. 10 : Plante : époque d'épiaison

Les plantes espacées ou les parcelles en ligne doivent être observées au moins deux fois par semaine.

A : Parcelles avec plantes isolées

L'époque époque d'épiaison est atteinte lorsque l'extrémité de trois inflorescences apparaît au-dessus de la gaine de la dernière feuille (stade de croissance DC 50).

B : Parcelles en ligne

L'époque époque d'épiaison est atteinte lorsque la parcelle a atteint en moyenne le stade DC 54. Cette date doit être obtenue, si nécessaire, par interpolation. À chaque date d'observation, le stade moyen de développement doit être exprimé sous la forme d'un des stades de croissance suivants :

DC 50	Premier épillet d'inflorescence à peine visible
DC 52	25 % de l'inflorescence dégagés (sur toutes les tiges)
DC 54	50 % de l'inflorescence dégagés (sur toutes les tiges)
DC 56	75 % de l'inflorescence dégagés (sur toutes les tiges)

Ad. 11 : Dernière feuille: longueur

La dernière feuille est la première feuille située directement sous l'inflorescence. La longueur et la largeur doivent être observées sur la même feuille.

Les observations doivent être effectuées de l'extrémité du limbe jusqu'à la gaine de la feuille.

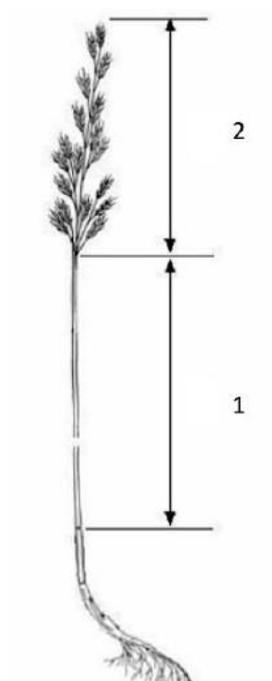
Ad. 12 : Dernière feuille : largeur

Les observations doivent être effectuées au point le plus large du limbe.

Ad. 14 : Tige : longueur

Les observations doivent être effectuées sur la tige la plus longue, depuis le niveau du sol jusqu'à l'extrémité de l'inflorescence, lorsque celle-ci est complètement développée.

Ad. 15 : Tige : longueur du dernier entrenœud



Caractère 15 : 1 = La partie de la tige située au-dessus du nœud le plus haut jusqu'au début de l'inflorescence est le dernier entrenœud.

Caractère 16 : 2 = Longueur de l'inflorescence.

Ad. 16 : Inflorescence : longueur

Voir Ad. 15

8.3 Stades de croissance des graminées

Tous les caractères doivent être observés au moment approprié pour la plante concernée. Les stades de croissance des graminées sont indiqués au moyen des codes décimaux issus du code décimal applicable aux stades de croissance des céréales (Zadoks, et al., 1974). Ce code décimal est en étroite conformité avec le code BBCH-code (Meier, 1997).

Croissance des jeunes plantes (jeune plante : une pousse)

- DC 10 Première feuille à travers le coléoptile
- DC 15 Cinq feuilles non déployées
- DC 19 Neuf feuilles ou plus non déployées

Tallage

- DC 20 Pousse principale seulement (début du tallage)
- DC 23 Pousse principale et 3 talles
- DC 25 Pousse principale et 5 talles
- DC 29 Pousse principale et 9 talles ou plus

Allongement de la tige

- DC 30 Pousse d'une pseudo-tige (formée par la gaine des feuilles)
- DC 31 Premier nœud détectable (début d'allongement de toutes les tiges)
- DC 35 Cinquième nœud détectable (50 % d'allongement de toutes les tiges)
- DC 39 Ligule/collerette de la gaine de la dernière feuille à peine visible (stade du prégonflement)

Gonflement

- DC 41 Allongement de la gaine de la dernière feuille (faible élargissement de l'inflorescence, début de gonflement)
- DC 45 Gaines gonflées (fin du gonflement)
- DC 47 Ouverture de la gaine de la première feuille
- DC 49 Premières barbes visibles (sur les variétés à barbe uniquement)

Épiaison (essentiellement non-synchrone)

- DC 50 Premier épillet d'inflorescence à peine visible
- DC 52 25 % de l'inflorescence dégagés (sur toutes les tiges)
- DC 54 50 % de l'inflorescence dégagés (sur toutes les tiges)
- DC 56 75 % de l'inflorescence dégagés (sur toutes les tiges)
- DC 58 Épiaison terminée

Anthèse (essentiellement non-synchrone)

- DC 60 Début de l'anthèse
- DC 64 Anthèse au stade médian
- DC 68 Anthèse achevée

9. Bibliographie

Meier, U., 1997. Growth stages of mono- and dicotyledonous plants: BBCH-Monograph Blackwell Science, Berlin, Vienna, a.o., pp 622.

Zadoks, J.C., T.T. Chang and C.F. Konzak, 1974. A decimal code for the growth stages of cereals. Weed Research 14: 415 - 421.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1.	Objet du questionnaire technique	
1.1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Agrostis canina L."/> []
1.1.2	Nom commun	<input type="text" value="Agrostis des chiens"/>
1.2.1	Nom botanique	<input type="text" value="Agrostis capillaris L."/> []
1.2.2	Nom commun	<input type="text" value="Agrostide commune, Agrostide fine, Agrostide ténue"/>
1.3.1	Nom botanique	<input type="text" value="Agrostis gigantea Roth"/> []
1.3.2	Nom commun	<input type="text" value="Agrostide blanche, Agrostide géante"/>
1.4.1	Nom botanique	<input type="text" value="Agrostis stolonifera L."/> []
1.4.2	Nom commun	<input type="text" value="Agrostide blanche, Agrostide stolonifère"/>
2.	Demandeur	
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3.	Dénomination proposée et référence de l'obtenteur	
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation []

a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(préciser)

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Variétés reproduites par voie sexuée

- a) Pollinisation croisée []
 - i) population []
 - ii) variété synthétique []
- b) Autre (veuillez préciser) []

- 4.2.2 Autre []
(veuillez préciser)

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
5.1 Ploïdie		
(1)		
diploïde	Vesper (Ac)	2 []
tétraploïde	Flagstick (As), Teetop (Acap)	4 []
hexaploïde	Vaclav (Ag)	6 []
5.2 Plante : port <u>sans</u> vernalisation		
(2)		
dressé		1 []
dressé à demi-dressé		2 []
demi-dressé		3 []
demi-dressé à intermédiaire	Manor (Acap)	4 []
intermédiaire	Puritan (Acap), Tyee (As)	5 []
intermédiaire à demi-étalé	Cobra Nova (As)	6 []
demi-étalé	Jorvik (Acap)	7 []
demi-étalé à étalé	Flagstick (As)	8 []
étalé		9 []
5.3 Feuille : intensité de la couleur verte <u>sans</u> vernalisation		
(4)		
très claire		1 []
très claire à claire		2 []
claire		3 []
claire à moyenne	Manor (Acap)	4 []
moyenne	Match Play (As)	5 []
moyenne à foncée	Puritan (Acap)	6 []
foncée	Charles (Acap), Piranha (As)	7 []
foncée à très foncée		8 []
très foncée		9 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.4 Plante : époque d'épiaison (10)		
très précoce		1 []
très précoce à précoce		2 []
précoce	Gudrun (Acap), Highland (Acap), Kingstown (Ac)	3 []
précoce à moyenne	Puritan (Acap)	4 []
moyenne	Galina (Acap), Macdonald (As)	5 []
moyenne à tardive	Barking (Acap)	6 []
tardive	Cobra Nova (As)	7 []
tardive à très tardive		8 []
très tardive		9 []
5.5 Dernière feuille : largeur (12)		
très étroite		1 []
très étroite à étroite		2 []
étroite	Regent (As), Teetop (Acap), Tyee (As)	3 []
étroite à moyenne	Rhinegold (Acap)	4 []
moyenne		5 []
moyenne à large	Gudrun (Acap)	6 []
large		7 []
large à très large		8 []
très large		9 []
5.6 Tige : longueur (14)		
très courte		1 []
très courte à courte		2 []
courte	Saulsbury (Acap)	3 []
courte à moyenne	777 Triple Seven (As), Howden (Acap)	4 []
moyenne	Greenspeed (Acap), Kingstown (Ac)	5 []
moyenne à longue	Cobra Nova (As), Gudrun (Acap)	6 []
longue		7 []
longue à très longue		8 []
très longue	Kita (Ag)	9 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Dernière feuille: longueur</i>	<i>courte</i>	<i>moyenne</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7.	Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété		
7.1	En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?		
	Oui	[]	Non []
	(Dans l'affirmative, veuillez préciser)		
7.2	Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?		
	Oui	[]	Non []
	(Dans l'affirmative, veuillez préciser)		
7.3	Autres renseignements		

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

<p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [] Non []</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p>												
<p>9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen</p> <p>9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.</p> <p>9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :</p> <table><tr><td>a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)</td><td>Oui []</td><td>Non []</td></tr><tr><td>b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)</td><td>Oui []</td><td>Non []</td></tr><tr><td>c) Culture de tissus</td><td>Oui []</td><td>Non []</td></tr><tr><td>d) Autres facteurs</td><td>Oui []</td><td>Non []</td></tr></table> <p>Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.</p> <p>.....</p>	a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui []	Non []	b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui []	Non []	c) Culture de tissus	Oui []	Non []	d) Autres facteurs	Oui []	Non []
a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui []	Non []										
b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui []	Non []										
c) Culture de tissus	Oui []	Non []										
d) Autres facteurs	Oui []	Non []										
<p>10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :</p> <p>Nom du demandeur <input type="text"/></p> <p>Signature <input type="text"/> Date <input type="text"/></p>												

[Fin du document]